S/22124

22 January 1991

ARABIC

مجلس الأمن
UN LIBRARY



6312-1991

UN/SA COLLECTION

رسالة مؤرخة ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ موجهة
إلى الأمين العام من الممثل الدائم لقبرص
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيباً نص رسالة وجهها رئيس جمهورية قبرص سعادة السيد جورج فاسيلييو إلى شعب قبرص عن بدء العمليات العسكرية في الخليج . وأكون ممتناً إذا قدمتم بتعظيم نص الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أندريه مافرومatis
السفير
الممثل الدائم لقبرص
لدى الأمم المتحدة

مرفق

رسالة مؤرخة ١٧ كانون الثاني/يناير ١٩٩١

موجهة من رئيس جمهورية قبرص

يتتابع العالم كله وشعب قبرص بمزيج من مشاعر الاس و لكن أيضا بالامل العمليات العسكرية التي بدأت منذ ساعات قليلة بهدف تحرير الكويت وإعادة الحكومة الشرعية لهذا البلد . ومن المعروف جيدا انه بذلك جهود عظيمة منذ الفزو العراقي في ٢ آب / ١٩٨٣ من جانب شخصيات قيادية في جميع أنحاء العالم لتحقيق توسيعية سلمية للمشكلة . وتابعت البشرية بقلق جميع هذه الجهود التي انتهت ، في الأيام القليلة الماضية ، باجتماع جنيف والزيارة التي أعقبتها من الأمين العام للأمم المتحدة السيد بيريز دي كويبيار إلى بغداد . ومن سوء الطالع أن جميع هذه الجهود باءت بالفشل بسبب عناد المعتدي . وظهر بوضوح أن الشيء الوحيد الذي كان يهم صدام حسين هو كسب الوقت لتدعم احتلال الكويت بهذه الطريقة . وهذا أسلوب يدركه الشعب القبرصي جيدا ولهم فيه تجربة مرة . وهكذا كان من الطبيعي أن يكون استخدام القوة المسلحة هو الحل الوحيد نظرا لفشل جميع جهود الوصول إلى توسيعية سلمية .

وفي هذه اللحظة ننتقل بأفكارنا إلى القوات المتحالفه التي تحارب لتنفيذ قرارات الأمم المتحدة ومقرراتها لتحرير الكويت ، ونعرب عن تضامننا الكامل معها . ونود أن نعرب عن الأمل في انتهاء أعمال القتال بأسرع ما يمكن وبأقل خسائر ممكنة في الأرواح .

ولا يوجد هنا في قبرص مطلقا ، وكما تعلمون جميعا جيدا ، أي سبب للقلق . وإن جميع قواتنا في حالة تيقظ ، ونحن نتابع الحالة . ولكنني أكرر أنه لا يوجد أي سبب مطلقا للقلق . ونتيجة لذلك يتبغي أن يستمر الشعب في حياته كالمعتاد .

ومن الطبيعي أن يفقد كثير من الأبراء حياتهم نتيجة للعمليات العسكرية . وقد ان الحياة البشرية أمر مأساوي دائما . ومع ذلك فإننا نأمل ونتوقع لا تشريع هذه التضحية عبثا لأنه ، كما قال الرئيس بوش في خطابه الذي وجهه إلى العالم أجمع منذ ساعات قليلة "توجد أمامنا فرصة لأن نصيغ لأنفسنا وللأجيال المقبلة نظاما عالميا جديدا ، عالما يحكم سلوك الأمم فيه حكم القانون وليس قانون الغابة . وعندما ننجح في ذلك ، وسوف ننجح ، تكون أمامنا فرصة حقيقة في هذا النظام العالمي الجديد ،

نظام تستطيع الأمم المتحدة المنشوق فيها أن تستخدم دورها في صيانة السلم في الوفاء بوعده وبصيرة مؤسس الأمم المتحدة" .

وإن هذه المبادئ ، أيها المواطنين الأعزاء ، هي المبادئ التي دأبنا دائمًا على الإيمان بها والتي يضع فيها الشعب القبرصي آماله لإيجاد حل لمشكلة قبرص . ونحن على شقة وتوقع بأنه ، بتنفيذ هذه المبادئ ، سيأتي دور المشكلة القبرصية ولن تكون قبرص بعد ذلك ضحية للفزو والاحتلال وستتحدد جزيرتنا من جديد بسلام .